

Cumün da Zernez

DISPOSIZIUNS EXECUTIVAS PRO LA LEDSCHA DAVART LAS TAXAS DA CURA E DA LA PROMOZIUN DA L'ECONOMIA E DAL TURISSEM

Versiun adattada dals 2 avrigl 2007 a basa da la revisun da la ledscha dals 19 avrigl 2006.

art. 1

Incumbenzas da l'Infuormaziun turistica da Zernez

Tenor art. 20 da la ledscha davart las taxas da cura e da la promoziun da l'economia e dal turissem suottastà l'inchasch, l'administraziun e l'adöver da las taxas da cura (sainza pauschalas) a l'organisaziun turistica TOP Engadin. Lur funcziun cumpiglia eir da far las controllas necessarias in merit.

art. 2

Rigister da giasts

Possessuors da gestiuns d'allogi sun in basa a l'art. 12, al 3 lit.a da la ledscha in dovair d'inscriver l'arriv e la partenza da lur giasts aint il register da giasts. Implü hana d'inscriver ils arrivs e las partenzas aint ils formulars ufficials da l'uffizi federal da statistica. Las copchas da las cedlas d'annunzcha nu vegnan arcugnuschüdas sco register da giasts.

art 3

Annunzcha dals giasts

Possessuors da gestiuns d'allogi sun in dovair da dar gio las cedlas cha mincha giast sto implir oura cur ch'el riva, infra 24 uras davo l'arriv, a l'Infuormaziun turistica a Zernez o da trametter talas a la TOP Engadin.

Pro la partenza dals giasts notan ils possessuors da gestiuns d'allogi sülla copcha da la cedla d'annunzcha la data da partenza.

Las cedlas implidas oura resp. las copchas chi restan pro l'allogiader sun da tgnair in salv d'ürant 5 ons davo l'ultima registraziun.

art. 4

Annunzcha da las pernottadas

Possessuors da gestiuns d'allogi annunzchan las pernottaziuns da mincha mais fin al 10avel di dal mais seguaint sün ün formular special a l'Infuormaziun turistica Zernez.

Il numer da las pernottaziuns dals giasts chi sun in dovair da pajar taxas e da quels chi sun deliberats dal tuot o parzialmaing da quist dovair sun da manzunar separadamaing.

art. 5Dovair d'annunzcha

Ils fittadins d'abitaziuns-, da chasas- e stanzas da vacanzas resp. lur giasts sun tenor ils artichels 2 e 3 in dovair d'annunzchar l'arriv e la partenza da lur giasts resp. da lur sogiuorns.

art. 6Rendaquint singul da las taxas da cura

Possessuors da gestiuns d'allogi han da consegnar las taxas da cura a la società da cura e da trafic fin il plü tard al 10avel di da mincha mais. Ils fittaders da d'abitaziuns-, da chasas e da stanzas da vacanzas han da pajar las taxas da cura davo mincha stagiun a l'Infuormaziun turistica Zernez, v.d. fin la fin d'avrigl resp. fin la fin d'october. Impè dals fittaders pon ils giasts eir els far gio quint da las taxas da cura cull'Infuormaziun turistica Zernez.

art. 7Perioda d'impostas/ perioda da taxaziun

La pauschala da taxa da cura vain fixada ed inchaschada per üna perioda d'impostas. Sco perioda d'impostas vala l'on da gestiun; tala cumainza als 1. schner e düra fin als 31 december. La perioda da taxaziun es identica a quella d'impostas.

art. 8Rendaquint da la pauschala da las taxas da cura

Las personas chi sun in dovair da pajar las taxas da cura tenor art. 6 da la ledscha survegnan ün formular per la calculaziun da las pauschalas obligatorias da las taxas da cura. Personas chi sun in dovair da pajar la pauschala e nu survegnan ingün formular han da pretender ün tal pro l'administraziun cumünala. Il di da referenza decisiv per implir oura il formular es ils 1. da schner.

Il formular ha da gnir impli oura da las personas chi sun in dovair da pajar la taxa da cura cumplet e confuorm a la vardà. El ha da gnir suottascrit ed inoltrà infra il termin fixà a l'administraziun cumünala.

art. 9Scadenza/ termin per pajar la pauschala da las taxas da cura

La pauschala obligatoria vain decretada pels possessuors, pels fittadins stabels e pels usufructuaris da chasas-, d'abitaziuns- e da stanzas da vacanzas per regla d'ürant il mais da schner resp. da favrer.

Las taxas sun da pajar infra 30 dis daspö la data dal quint.

art. 10Taxaziun pro rata da la pauschala da las taxas da cura

Chi chi nu suottastà dūrant tuot l'on in cumūn tenor l' art. 6 da la ledscha al dovair da pajar la pauschala la cura, sto pajar tala pro rata.

art. 11Retrar ils formulars

Ils formulars prescrits per las annunzchas e pels rendaquints sun da retrar pro l'administraziun cumūnala.

art. 12Tariffas da las taxas da cura per pernottaziun/ pauschalas

La taxa da cura importa per mincha pernottada per:

creschüts	frs.	2.70
uffants da 6 fin e cun 12 ons	frs.	1.35
battasendas da mincha età	frs.	1.35
giuvenils fin 25 ons in chomps da turists	frs.	1.35

La pauschala annuala da la taxa da cura obligatoria importa per:

1 stanza, abitaziuns dad 1 fin 1 ½ stanzas, stanzas privatas	frs.	250.—
abitaziuns da 2 fin 2 ½ stanzas/- chasas	frs.	350.—
abitaziuns da 3 fin 3 ½ stanzas/- chasas	frs.	450.—
abitaziuns da 4 fin 4 ½ stanzas/- chasas	frs.	550.—
abitaziuns da 5 fin 5 ½ stanzas/- chasas	frs.	650.—
abitaziuns da 6 fin 6 ½ stanzas/- chasas	frs.	750.—

Per mincha chombra implü s'augmainta la pauschala
fin maximal frs. 1'200.— per frs. 100.—

La classificaziun (numer da stanzas) vain fatta seguond la stima ufficala dals edifizis.

La pauschala voluntaria tenor art. 7 da la ledscha importa in surplü da la pauschala obligatoria frs. 75.— per on e let.

art. 13

Reducziun/ deliberaziun dal dovair da pajar la taxa da cura

Dumondas per gnir deliberà dal tuot o parzialmaing dal dovair da pajar las taxas da cura sun d'inoltrar a temp, per regla però almain 1 mais avant il soggiorn in cumün da la persuna o da la gruppa da persunas. Quist sto succeder in scrit e cun motivaziun a man da la suprastanza cumünala. Quista decida in merit davo avair consultà l'organisaziun turistica TOP Engadin.

Dumondas per gnir deliberà dal tuot o parzialmaing dal dovair da pajar las taxas da cura nun han ingün effet suspensiv. Vain aderi a las dumondas, lura esa da restituir correspudentamaing la taxa da cura pajada i'l fratemp.

art. 14

Tariffas per las taxas da promoziun dal turissem (TPT)

Las taxas per la promoziun dal turissem tenor art. 12 ed art. 15 da la ledscha vegnan inchaschadas annualmaing seguond las tariffas seguaintas (TF: taxa fundamentala; TO: taxa d'occupats; regard la classificaziun (numer da stanzas) vala la stima ufficiala d'edifizis):

		TF in frs.	TO in frs
A	<u>Allogis tenor art. 12, al. 2 da la ledscha</u>		
A.1	gronds hotels, garnis, pensiuns, restorants e chasas da cura sur 50 lets	950.—	75.—
A.2	hotels mezdans, garnis, pensiuns, restorants e chasas da cura	800.—	75.—
A.3	pitschens hotels, garnis, pensiuns, restorants chasas da cura fin 34 lets	650.—	75.—
A.4	chasas e chamonnas da muntogna, albierts da giuventüna, allogis per gruppas, asils	400.—	75.—
A.5	campadis e plazzas da campar	2000.—	75.—
A.6	abitaziuns e chasas da vacanzas		
A.6.1	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 1 fin 1 ½ stanza	75.—	
A.6.2	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 2 fin 2 ½ stanzas	150.—	
A.6.3	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 3 fin 3 ½ stanzas	225.—	
A.6.4	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 4 fin 4 ½ stanzas	300.—	
A.6.5	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 5 fin 5 ½ stanzas	375.—	
A.6.6	abitaziuns da vacanzas/- chasas cun 6 e daplü stanzas	450.—	
B	<u>Gestiuns da commerzi chi sun suottamissas a taxas tenor art. 15, al. 3 da la ledscha</u>		
B.1	commerzi a l'ingronda tariffa A	2000.—	75.—
B.2	commerzi a l'ingronda, materials da fabrica etc. tariffa B	1000.—	75.—
B.3	gestiuns da commerzi cun nüz turistic important sco: <i>furnarias, bacharias, lattarias, commerzi da bavrondas, butias da sport, butias da s-charpas, boutiques, commerzi da textilias, kiosks, staziuns da benzina</i>	500.—	75.—
B.4	gestiuns da commerzi cun nüz turistic da media valur sco: <i>affars da fotografia, affars d'infrastructura da chasa, artisanat, eletronica, butias da fluors, butias da fierramainta, da tabac ed economia, papetarias, librerias, affars da radio e da televisiun etc.</i>	300.—	75.—

C Gestiuns da servezzan public tenor art. 15, al. 4 da la ledscha

C.1	gestiuns da restoraziun sainza alloggiament sco: <i>cafès, restorants, pizzarias, bars, dancings etc.</i>	500.—	75.—
C.2	persunas cun guadogn independent sco: <i>architects, vendaders d'immobillas, indschegners, direcziuns da fabrica etc.</i>	500.—	75.—
C.3	gestiuns da servezzan d'util public da nüz turistic important sco : <i>garaschas, taxis, gestiuns da bus, gallarias, apotecas, drogarias, büros da viadi, gastrotecnica, supports- EED, spediziuns, servezzans da reparaturas e da service</i>	350.—	75.—
C.4	gestiuns da servezzan d'util public da nüz turistic da media valur sco: <i>salons da cuafför, fitness, cosmetica, pedicüra, fisioterapia, psicoterapia, massaschas, lavandarias, instituts da nettiar, guidas da muntogna independentas etc.</i>	175.—	75.—
C.5	gestiuns da servezzan d'util public special sco: <i>meidis, advocats, notars, fiduziaris, agenzias da sgüranza etc.</i>	400.—	75.—
C.6	gestiuns da servezzan d'util public da publicità sco: <i>bancas, ouvras electricas, telecomunicaziun, implants d'electricà, scoulas privatas, internats, scoulas da skis, scoulas d'ir in muntogna sco eir il Parc naziunal svizzer etc.</i>	850.—	75.—

D Intrapraisas da construcziun principala ed intrapraisas da construcziun laterala tenor art. 15. al. 5 da la ledscha

D.1	Intrapraisas da construcziun principala sco: <i>intrapraisas da fabrica, interpraisas da surtratta etc.</i>	500.—	75.—
D.2	Intrapraisas da construcziun laterala sco: <i>serrüriers, falegnams, pitturs, s-chodamaint e sanitari, ventilaziuns, tolers, cuvratets, maranguns, electricikers, impraisas da s-chav etc.</i>	350.—	75.—
D.3	Implants da preparaziun e transportörs, implants da preparaziun da gera, da beton, da surtratta, d'allontanament (recilagi), intrapraisas da transport etc.	350.—	75.—
D.4	Pitschens mansterans (gestiun d'ün hom)	175.—	

E Gestiuns d'agricultura tenor art. 15 al. 6 da la ledscha

E.1	Tuottas gestiuns d'agricultura	10.—/vachada	
-----	--------------------------------	--------------	--

La classificaziun (numer da stanzas) vain fatta in basa a la dombraziun annuala da las vachadas.

art. 15.

Perioda d'impostas/ perioda da taxaziun da las taxas da promoziun dal turissem

La taxa da la promoziun dal turissem vain fixada ed inchaschada per üna perioda d'impostas. La perioda d'impostas cumainza als 1. schner e finischa als 31 december.

Las taxas vegnan calculadas seguond las registraziuns da las datas da gestiun da l'on da gestiun precedaint (perioda da taxaziun).

art. 16

Dovair d'annunzcha

Tenor l'art. 12 da la ledscha sun las personas chi suottastan al dovair da pajar la taxa da promoziun intgnüdas d'annunzchar cul formular protramiss infra il temp fixà il numer dals occupats a l'administraziun cumünala. Personas chi suottastan al dovair da taxa e chi nun han survgni il formular, han da retrar ün tal pro l'administraziun cumünala.

art. 17.

Scadenza e termin da pajamint

Las taxas per la promoziun dal turissem vegnan per regla decretadas d'ürant ils mais da schner resp. da favrer. Las taxas sun da pajar infra 30 dis daspö la data dal quint.

art. 18

Taxaziun pro rata

Chi chi nu suottastà d'ürant tuot l'on al dovair da pajar la pauschala da la taxa da cura in cumün, ha da pajar tala pro rata.

art. 19

Taxas d'admoniziun

Las taxas d'admoniziun importan frs. 50.—

art. 20

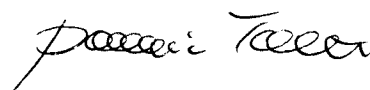
Entrada in vigur

Quistas disposiziuns executivas aintran in vigur als 3 avrigl 2007.

Approvà da la suprastanza cumünala da Zernez illa sezzüda dals 2 avrigl 2007
(protocol no. 456, pagina no. 665)

Per la suprastanza cumünala da Zernez

Il president:


Domenic Toutsch



Il chanzlist:


Corsin Scandella